

先考黃公昭之喪儀承 黃江夏總堂
(賜鑒) 鄭文華合家三百元另洋梨一副
鄭志馬鄭余靜之共五十元 鄭振翁合
家開榮芳合家每三十元 黃財順黃啓根
每二十元 黃壽鴻壽和壽堅共十五元
鴻信公司同人 金州源同人 恩賜樓合
家 陳孔平合家 曾安旺合家 陳卓海合
家 振源合家 以上每十元 黃乾夫合
家 保華合家共十元 福祿壽酒家周志
關夏月明共十元 黃傳富合家 林家俊
合家 朱炎 劉繼容合家 黃蘭香合家
美蘭始 陳日亮合家 黃昌質合家
呂榮夫入合家 黃慶民合家 黃寬
夫人合家 胡給合家 穆澄佳合家 李
文彬 陳李彩華 黃傳德 黃啓聰 黃
榮新 黃益才 黃啓福 胡煥合家 以
上每五元 黃發寶婦 王三 李炳福
Wong Goober Chang 每三元 李炳福
李坤婦共五元 黃平二元
(花園) 城山黃江夏分家 台山華陽總
會館 雲峰黃江夏總堂 黃雲山學校公
所 黃升禮會 江夏總堂 文強學學校實
業 保管委員會 台山華陽會 恩慈書部實業
部 伍荷山公所 民治黨 遠征社 拱
門昆仲 民星圖書報總社 中華總工
會總會 振華實業 鄭榮陽總堂 中山
隆道同鄉會 大道村同人 陶陶酒家
華民戲院興員信 庚利公司 四星餐館
僑僑日報吳士民夫館 日昌號 廣地
可銀行(分區) 竹林園 片打花舖 廣
卡利黃氏宗親會 廣興公司 國光公
司 燕窩酒家秘書書路餐館 大漢公報
片打餐館 客塔餐館 黃華抱 黃國
材 黃禮幾 李漢明 司徒常鴻 黃本
生合家 黃樹柏 黃盛俊 黃名治 黃
宗振 黃仕興 黃榮貴 黃廣禧 黃子文
黃述光 黃順成 黃經宗 黃傑祥
李道全 黃啓順合家 關邦健合家 李
永沾夫人 李燦廉合家 陳湘丁合家
陳啓旋 林偉文 劉備昌 鄭振翁合家
曾陳合意合家 陳卓豪 李巨昌 鄭
少華合家 陳啓旋 鄭振發合家 黃琴氏
馬均德夫婦 鄭海華 謝氏合家 麥開
有 麥壽金 鄭文華合家 陳悅合家
關榮芳 李玉蘭 鄭璧培夫人合家
李漢南合家 黃忠傳 黃伯傲 黃振三
黃孔阜 許榮生 陳仰娣 陳文喜
李卓華 伍兆麟 黃文伯 蕭文明合家
榮求茂夫人 榮求欽夫人 榮鑽求
葉榮富 伍善子 伍澤源 伍偉權 李
盛大夫人 黃何余夫人 黃占夫人 陳
卓海 馬國勸 馬平 馬立邦 黃協和
黃錦成 黃章偉 麥達琪合家 余河
合家 新楊禮合 黃開瑞 黃生元
黃禮量 黃俊照 黃時周 黃彩霞 黃
先考黃公昭之喪儀承 黃江夏總堂
(賜鑒) 鄭文華合家三百元另洋梨一副
鄭志馬鄭余靜之共五十元 鄭振翁合
家開榮芳合家每三十元 黃財順黃啓根
每二十元 黃壽鴻壽和壽堅共十五元
鴻信公司同人 金州源同人 恩賜樓合
家 陳孔平合家 曾安旺合家 陳卓海合
家 振源合家 以上每十元 黃乾夫合
家 保華合家共十元 福祿壽酒家周志
關夏月明共十元 黃傳富合家 林家俊
合家 朱炎 劉繼容合家 黃蘭香合家
呂榮夫入合家 黃慶民合家 黃寬
夫人合家 胡給合家 穆澄佳合家 李
文彬 陳李彩華 黃傳德 黃啓聰 黃
榮新 黃益才 黃啓福 胡煥合家 以
上每五元 黃發寶婦 王三 李炳福
Wong Goober Chang 每三元 李炳福
李坤婦共五元 黃平二元
(花園) 城山黃江夏分家 台山華陽總
會館 雲峰黃江夏總堂 黃雲山學校公
所 黃升禮會 江夏總堂 文強學學校實
業 保管委員會 台山華陽會 恩慈書部實業
部 伍荷山公所 民治黨 遠征社 拱
門昆仲 民星圖書報總社 中華總工
會總會 振華實業 鄭榮陽總堂 中山
隆道同鄉會 大道村同人 陶陶酒家
華民戲院興員信 庚利公司 四星餐館
僑僑日報吳士民夫館 日昌號 廣地
可銀行(分區) 竹林園 片打花舖 廣
卡利黃氏宗親會 廣興公司 國光公
司 燕窩酒家秘書書路餐館 大漢公報
片打餐館 客塔餐館 黃華抱 黃國
材 黃禮幾 李漢明 司徒常鴻 黃本
生合家 黃樹柏 黃盛俊 黃名治 黃
宗振 黃仕興 黃榮貴 黃廣禧 黃子文
黃述光 黃順成 黃經宗 黃傑祥
李道全 黃啓順合家 關邦健合家 李
永沾夫人 李燦廉合家 陳湘丁合家
陳啓旋 林偉文 劉備昌 鄭振翁合家
曾陳合意合家 陳卓豪 李巨昌 鄭
少華合家 陳啓旋 鄭振發合家 黃琴氏
馬均德夫婦 鄭海華 謝氏合家 麥開
有 麥壽金 鄭文華合家 陳悅合家
關榮芳 李玉蘭 鄭璧培夫人合家
李漢南合家 黃忠傳 黃伯傲 黃振三
黃孔阜 許榮生 陳仰娣 陳文喜
李卓華 伍兆麟 黃文伯 蕭文明合家
榮求茂夫人 榮求欽夫人 榮鑽求
葉榮富 伍善子 伍澤源 伍偉權 李
盛大夫人 黃何余夫人 黃占夫人 陳
卓海 馬國勸 馬平 馬立邦 黃協和
黃錦成 黃章偉 麥達琪合家 余河
合家 新楊禮合 黃開瑞 黃生元
黃禮量 黃俊照 黃時周 黃彩霞 黃

文壇學校，位仁餐廳 謙敬餐館黃洲，
鄧芳，民治黨，達權社，洪門昇仲，黃
良，曾安旺合黨，陳卓海，黃章紹合家，
黃慶夫，李，李煥康合家，黃樹鏡合家，
雷秋維，李偉漢，余河合黨，李浩，李
本柱，黃濃添合家，劉煜成合家，林今
頁，孫計安合家，林國鑾，潮衍，文忠
，凌洩，錫銘合家，葉基，以上黃姓，
楊壽春，陳合意合家，馬純，曾美慈，
鄧振翁合家，黃忠傳，開邦勉合家，黃
振業合家，蔣北元合家，李又彬合家，
黃國光，黃勝禮合家，黃榮耀，黃樹柏合
家，黃楚俠，黃堅白合家，黃開琛，黃生
元，黃禮賢，黃俊龍，黃池，黃啓周，
黃彩霞，黃國祥，黃世漢，黃耀標，黃
平，馬友邦，馬國祥，黃德盛，黃標，
黃錦成，董昭會，陳汝容合家秋世輝
（晚聯）全加中華總會館，自由黨雲中
區黨部，陳孔耀，黃潮衍，新崇德，馬
光國，黃孔維，黃石民，台山陽陽會館
，慈善部，商業部，中加友誼會，林西
屏，張榮元伍香子開健雄，司徒捷子容
安民張聯華華茂榮，中華職工聯合總會
，李道全，馬傑，黃兆良，馬通，雷俊
，黃川夏總堂，黃雲山總公所，漢升體
育會，文壇學校，江夏總堂文壇學校
實業保管委員會，鄧振翁，鄭文華，陳
兆濱，陳子卯，鄭寶寅，陳卓波，潘伯
謙，李相悅，李繞龍，岑錫洪，鄭堯廷
黃楊德，黃漢魂，黃法理，黃良，黃史
傳，黃文甫，黃贊仁，黃楚俠，黃蘭喬
，洪洪公，黃伯輝，黃禮松，黃良石，
黃蔭松，黃孔華，黃大成，黃春生，黃
生元，黃啓根，黃覺鐸，黃文忠，劉繼
秋，

（祭文）治喪處
（誄詞）全加中華總會館，黃江夏總堂
，黃雲山總公所，漢升體育會，黃江夏
總堂，文壇學校，實業保管委員會，文
壇學校，台山陽陽會館，伍晉山公所，
（唁電）加政府消息部長兼雲中區國
議員巴斯佛，雲坤潘固李區國會議員
嘉賓黃雲，黃雲，黃雲，黃雲，黃雲，
晉，美國拉士委加市陳兆浪等，美國三
藩市瑪麗閣夫人。

倘有錯漏 希見諒

本號收買

各種東亞雕刻物件，陳舊利器，首飾，
傢俱，鐘錶，座鐘，各種古代的零件。
上午十一時至下午五時電話 732-1512 與
洽商。

奧林比亞戲院
喜士定街東近乃磨街
OLYMPIA THEATRE
2381 E. HASTINGS
& NANAIMO ST.,
VCONAUVER, B. C.

成人一元五毫
學童一元二五
小童五毫

時間：七時半
票價：
公映一集

每逢星期二、三、四、
日晚 精選二部名片合映

電話：321216

翠華園食府
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B.C.
電話：687-2608

產業買賣

工商業樓宇，亞柏文，地皮，
住宅房屋，生意，和收租管理

MacKENIZE MANAGEMENT LTD.
REAL ESTATE SALES DIVISION
789 W. PENDER ST., VANCOUVER

公司電話：682-7351

華仲敏

Joseph Hua 435-7511

▲風水屋面向依利沙伯公園，四睡房二廳，兩
車房兼街角，土庫有廚房和廁所。

▲業主年老退休，好商業樓位 Broadway & Main
街，可開三間舖位，僅需現款式萬五千元。

▲Downtown 大小商業樓多間，位 Granville 和
Howe 街，接近(Pacific Centre)市中心。

▲45 間 Hi-Rise 新柏文，位West End 海邊，有
升降機，地下停車場，年收租約九萬多元，
最安全之投資。

▲大 Shopping Centre，有廿多單位收租，年收入
約十三萬六千元，Mortgage 利息七釐半。

▲士多生喜連實業，另附有房屋一間，位
Coquitlam 旺區，年銷售約十八萬多元，最
賺大錢。

▲好前途 C-3 商業樓，五十尺面，樓下舖位
以上柏文，位 Broadway 近中央醫院。

▲七十多座位旅館連實業急賣，因業主年
老退休，壹萬元現款即可買得。

▲七組新 Apartment，位Marpole 地區，其中零
式房壹廳，適合初創業者居住。

▲小型 Shopping Centre，位新發展地區，有十
單位收租，年收益約式萬七千多元。

● 與大批新盤，不能盡言。

● 歡迎隨時來電，免費估價。

三月十七期 十六星 二 兩部國泰巨片
壹次映完
十八期 四 每晚七點半

特大七彩大銀幕天王巨製百萬導演李翰祥精心製候
文藝言情環境名著改編

江青汪玲紐方雨李登惠楊群吳鳳雛珍秦沛雷石等十
位紅星領銜主演 即係國曆下月五且午生聯合主演

「幾度夕陽紅」

同場仍加映

國泰五彩片會奇情幽默笑片之王

乘龍快婿

梁醒波 田青 容蓉 主演

「幾度夕陽紅」在港、台、星、馬
各地上映，可稱場場滿座，本埠觀
衆，務請早臨購票，以免擁擠。

泰 CATHAY 國

CANADA TRUST

收租管理 實業貸款 投資地皮 公寓大廈 生意房屋 商業樓宇 專買賣工

901 W. Pender St. Vancouver, B. C.
TEL. 685-8711, 住宅325-0527

湯天豪



HOWE TONG

▼ 旺角餐館生意出賣，約八十五單位，設備新式齊全，有長批，即價等萬六千元，須一季現款，莫失良機。

▼ 業主退休，大士多店連實業，周圍俱是新屋和亞柏文，做獨生意，年銷售超過二十二萬元，將來可做到三十萬，備開價十二萬元，低買。

▼ 極角商業樓位 Market 旺區，兩間舖及一醫生診所，地寬七十尺，可分四間舖位收租，開價四萬五千元。

▼ 西區靚屋三睡房兩廁，地寬九十二尺土庫全部裝修如新，二層房，近大學商場，銀期充給業主

▼ 商業樓舖街夾百老滙，可開四間舖位，周圍全屬亞柏文區，另北雲 Mainline Drive 有商業樓多間，政府將建陸道，好前途。

▼ 嶺新亞柏文近緬街夾百老滙，有升降機，地下停車場，價錢廉宜，另尚有大小柏文多間，欲知詳情，請電話詢問。

▼ 旺角餐館生意出賣，約八十五單位，設備新式齊全，有長批，即價等萬六千元，須一季現款，莫失良機。

▼ 業主退休，大士多店連實業，周圍俱是新屋和亞柏文，做獨生意，年銷售超過二十二萬元，將來可做到三十萬，備開價十二萬元，低買。

▼ 極角商業樓位 Market 旺區，兩間舖及一醫生診所，地寬七十尺，可分四間舖位收租，開價四萬五千元。

▼ 西區靚屋三睡房兩廁，地寬九十二尺土庫全部裝修如新，二層房，近大學商場，銀期充給業主

▼ 商業樓舖街夾百老滙，可開四間舖位，周圍全屬亞柏文區，另北雲 Mainline Drive 有商業樓多間，政府將建陸道，好前途。

▼ 嶺新亞柏文近緬街夾百老滙，有升降機，地下停車場，價錢廉宜，另尚有大小柏文多間，欲知詳情，請電話詢問。

黃俠公證人旅行社
CHUN H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0936 Res: 733-3202

●三月十五以前遊香港仍享受特價
機位保證 隨時動程 沿途停留
分期付款 任由尊便 各埠機票
●代理旅行社保險火燭汽車意外等申
請護照簽證文件誓詞遺囑批約等
辦公時間：星期六下午壹時至五時
平日照常

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵
敢誇全加獨特
斤兩味道
招牌保證

雲
秘書
警
察
根
據
敬
禮

B. C. ROYAL CAFE
119, East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

業銀託信兆億
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 685-3935

加獎利息

活期存款 五厘 七厘 每月計息壹次

定期存款 五厘 七厘 每月計息壹次

儲戶均由壹日起計利息即是加獎

利息五天

★特別存款四厘半 (由三十元起)
壹切存款有加政府保障萬無壹失

定期存款 七厘半 五年七厘半 三年六厘
七厘半 五年六厘 五年五厘
四厘七厘 壹年六厘

製券時間 每日上午九時半至下午五時半

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD
465 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

永利威厨用三蒸酒糯米酒玫瑰露

新到

代理

花旗蝦肉

沙田蜜柚

粉葛蓮藕

去頭黃花

大埠鱸魚

九龍吊片

半仔芋頭

白菓馬蹄

去頭三牙

紅魚犬魚

中國冰霜大明蝦

SIZE

8 | 12

13 | 15

16 | 20

21 | 25

26 | 30

零沽批發

極表歡迎

電話 684-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies

General Insurance Agent

441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

梁 祺
LEONG KEE
630 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
電話：254-1203

（承接土木大小工程）
 鑄條施漆，內外開格，新經裏絨，改換屋頂，他瓦天
 拱，正鋼鋼房頂，修河小溝，當世建造，築園，筑橋，填地，修等
 事，無盡重家，價銀老明，價格低廉，到價相酌。
 鳴沙：華力山打鐵六三〇 電話：二五九四 壹式〇三
 夜間電話：貳五九四 壹式〇三

倚天屠龍記

金庸著

第九回 龍門狗肉（一九八）

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
 401 Main St.

公證人
 滬江人

遺囑
 及辦理各種文件
 代理買賣契實



此君執照行式樓頭街夾
 月打街請由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

寶 寶 公 司
Paul & Paul Co
15 - Pioneer Viro
SOLICITORS & B
Phone MU 1-785
ABC 國風風尚，
免費保用一年，自用
，送禮，人人歡喜，
另辦到大批新唱片
歡迎賜教，目錄印件
待取

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟

鄧李建業有限公司
專科木工裝潢，美化土庫廚房櫃，
免費設計估價
電話 872-1088 874-1530

單雙人床批發價錢出售

政府註冊經售名廠西式有里活套床，
單人，及二人床，鋼架床，新款床頭，
兩用書架床頭，活動鉄床架，歡迎加
料定做，各種尺碼齊備，僑胞光顧多
少一律批發價，免費送貨。
電話二五五〇。〇三二六
鄭國名 GEORGE JANG

KUE KINE SUK CO.
 27 PENDER SEE 髮 88 光 司公 88 光 司公 88 光 司公
 電話 683-4929
 羊毛襪 手袋 水衣 圍口或在 外工作人 等所用男 內衫褲 大平 特平

新大藥房
MAIN DRUG LTD.
 334 Main + VICTORIA ST.
 新嘉坡西區 電話 MC 4-8434
 專配西藥
 化粧香品
 各種補丸
 沖晒啡林
 文房用具
 書報雜誌
 僑胞光顧
 格外歡迎
 經理黃永衡啟

廣珍
首飾
舖

684-3743 684-4822

園 桃

HO INN CHOPSUEY

79 PENDER ST. F

VANCOUVER 4, B. C.

廚師上等
調味菜莊
招牌菜選
招呼妥當
大鑊小酌
隨時應命
備有光顧
格外歡迎

專上門修理雪櫃洗衣機乾衣機電
具政府牌閣

馬君實

特備抽收費特廉

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
837 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514

雲吞粥麵
星期美點
龍鳳禮餅
每逢星期四
休息壹天
諸君見諒

榮 榮 臘 味 製 造 廠
 臘味專家
 精製臘味
 批發全球
 價目印備
 函索即奉

WING WING CO., LTD.
 450-460 Hastings St., E.
 Vancouver 4, B. C.
 電話 254-7241 式五四七式四壹

司公華強
KENWARD CO.
421 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821

經售及修理各
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，照
務妥當，價格
克己，保證達



Sunbeam
White
Enriched Biscuits

新邊麵龜 美味鮮

☉雲高華搜烟通公司
工作妥當，價錢誠實，隨時電話，快
應命。
Vancouver Chimney Service

985-2368

誌里冷氣工程

及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。
電話：八七式。壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, B.C.

記
 公
 司
 電
 話
 六八五、五九式
 六八七、四〇九七
 中醫余健漢
 廣東中國學校畢業
 考試院衛生部註冊
 在國內及香港行醫廿餘年
 香港五邑工商會驗診醫師
 由香港抵雲高華埠定居
 佐治街東 224½
 余風采堂二樓



永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

220-224 QUEENSTOWN ROAD, HONG KONG.

經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。

香港

皇后大道中一一〇至一一四號

加拿大實業銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞
辦理壹切關於銀業事務

茲將國文文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴
親實屬，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保國此種
貴重檔案，

本行備有保險箱保存，每箱年收租金七元五。毛。

華務部司理 馬錦華啓

最近加元在港兌換五五七五
最近美英在港兌換六〇五五
最近國幣在港兌換七十六元五

Harry James Agencies Ltd.
 INSURANCE & REAL ESTATE
 212 KEEFER ST. MU 4-1379

商業區舖出賣
 有四間舖，樓上有三組柏文，
 位在暢旺區域，時常貨滿，取
 價十二萬元，可充銀期，意欲
 投資者，請到吳國華辦事處
 或由電話詢問，定然樂意答覆

吳國華辦事處啟


 眼鏡較兼
 氏律古屋
 Gerard Hirschberg.
 年十叁歲
 ric Optical Co. Ltd.
 18 Hastings St., W.
 681-8829

富

劉

承接木工泥水，油漆大小工程，
價錢相宜，保證滿意，儲胸光顧

請打電話 533-9554

地址：喬登登六佐治街東

建興建築公司

承接裝修
土木工程

電話 685-5938

CHINESE HERBS
126 Lane 54,
KAMLOOPS B. C. CANADA.

精修各種時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW
OPTOMETRIST

Main St., Vancouver 4, B. C.

電話 685-5938

